

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 286 PPK 174/05/2013 (032756)



JUL
2017



3

STA
Council Meeting
No 2/2017



6

STA
Board of Honorary
Advisers Meeting
No 2/2017



8

PRESENTATION
CEREMONY
of Cash Awards, Financial
Contributions to Educational &
other Non-profit Organisations,
and STA & Daiken Scholarships

CONTENTS

PAGE

STA Council Meeting No 2/2017	3
STA Hill Logging Committee Meeting No 1/2017	4
STA Mutual Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017	4
STA Training Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017	5
STA Board of Honorary Advisers Meeting No 2/2017	6
STA Certification Committee Meeting No 1/2017	7
STA Enterprises Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017	7
Presentation Ceremony of Cash Awards, Financial Contributions to Educational & other Non-profit Organisations, and STA & Daiken Scholarships	8
Training on Free, Prior and Informed Consent in the Context of Forestry	12
The Malaysian Timber Council 25 th Anniversary Celebration	13
Briefing on the Implementation of Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008	14
Pest and Disease Workshop	15
ASEAN Events Held in Malaysia	16
Briefing on the Implementation of Strategic Programmes for 30% Pool Fund in Human Resource Development Fund	18
Malaysian Employers Federation Annual General Meeting	20
Training Fair 2017	22
MTA Extraordinary General Meeting and MTA Executive Committee Meeting No 3/2017	24

REGULAR FEATURES

Statistics	26
------------	----

COVER IMAGE:



Dimorphocis lowii;
Photo credit Mr Joanes Unggang,
GP Pusaka Sdn Bhd

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM212.00 (including 6% GST) is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Freda Emmanuel

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Susan Lai

Tchin Boon Ling

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

Printed by

Lee Ming Press Sdn Bhd

No. 48, Jalan Ellis, P.O Box 3068,

93760 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 253 303

Fax : ++ (60 82) 426 382

Email : sales@leeming.com.my

STA Council Meeting No 2/2017



Photo: Council Meeting in progress

The STA Council held its Meeting No 2/2017 on 11 July 2017 at Wisma STA in Kuching. Twenty two (22) members of the Council attended this Meeting, which was chaired by Dato Henry Lau, the Honorary Secretary, in the absence of the Chairman and both Vice Chairmen.

The Meeting deliberated extensively on the Association's involvement in research and development projects that are beneficial to the industry, particularly the forest plantation industry. The Meeting then received reports from several category and working committees, which also included the respective committees' work plans and activities for the remaining of the year.

The Meeting approved the following seven (7) new applications for Membership:

Majlis STA telah mengadakan Mesyuarat Bil. 2/2017 pada 11 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching. Seramai 22 orang ahli Majlis menghadiri Mesyuarat tersebut yang dipengerusikan oleh Dato Henry Lau, Setiausaha Kehormat berikutan ketidakhadiran Pengerusi dan kedua-dua Naib Pengerusi.

Mesyuarat tersebut membincangkan secara meluas mengenai penglibatan Persatuan dalam projek-projek penyelidikan dan pembangunan yang membawa manfaat kepada industri, terutamanya industri perladangan hutan.

Mesyuarat tersebut turut meluluskan 7 permohonan baru untuk Keahlian.

本会今年第二届理事会会议于2017年7月11日假古晋STA大厦召开。总共有二十二名理事会成员出席会议。基于主席与副主席不克出席，会议由本会荣誉秘书拿督刘利康主持。

会议深入审议本会参与对行业有利的研究与开发项目，特别是人工造林业。

会议也批准7份新会员申请。

	Company Name	Official Category	Official Representative	Alternate Representative	Proposer	Seconder
1	GP Pusaka Sdn Bhd	Forest Plantation	Mr Ling Chii Huo	Mr Lau Ching Hoo, Joseph	Mr Ting Jack Hui	Ms Lau Kor See, Adeline
2	Focus Titanium Sdn Bhd	Hill Logging	Ms Lee Yih En	Mr Tiong Yung Ching	Tan Sri Datuk Ling Chiong Ho	Mr Ling Chiong Pin
3	Active Region Development Sdn Bhd	Hill Logging	Dato' Sri Huang Tiong Sii	Mr Lai Nai Nung	Ms Annie Wong Haw Bing	Mr Ling Kwong Hung
4	M M Golden (M) Sdn Bhd	Hill Logging	Dato' Sri Huang Tiong Sii	Mr Lai Nai Nung	Ms Annie Wong Haw Bing	Mr Ling Kwong Hung
5	Loyal Megamax Sdn Bhd	Log Marketing	Dato' Sri Huang Tiong Sii	Mr Lai Nai Nung	Ms Annie Wong Haw Bing	Mr Ling Kwong Hung
6	Khoo KC Lumber Sdn Bhd	Sawmilling	Mr Khoo Kian Cheng	Ms Julie Anak Allis	Ms Annie Wong Haw Bing	Dato' Sri Patrick Wong Haw Yeong
7	Supreme Starlink Sdn Bhd	Swamp Logging	Mr Lau Pung Sung	Mr Lau Lik Kieu	Mr William Lau Sie Seng	Mr Stephen Hii Hium Ung

The Meeting also addressed administrative matters of the Association as well as its three (3) subsidiary companies, namely STA Training Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Enterprises Sdn Bhd.

STA Hill Logging Committee Meeting No 1/2017



Photo: Meeting in progress

The STA Hill Logging members convened its first committee meeting No 1/2017 on 10 July 2017 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was presided over by its Chairman, Dato' Sri Law Kiu Kiong.

During the Meeting, members were updated on several issues pertaining to hill logging operations. Amongst the issues highlighted were on the issuance of certificates to a company after being verified by an independent third party under the Sarawak Timber Legality Verification System and implementation of reduced impact logging on the ground.

The Meeting then discussed on the implementation of Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008 in the forestry sector including participation in the pilot project. The Meeting was also informed on the implementation of Forests (Trained Workmen) Rules through a gradual increase in the targeted percentage of trained workmen by 2020, new log reservation quota and Hill Timber premium.

Ahli-ahli Pembalakan Bukit STA telah mengadakan mesyuarat jawatankuasa pertamanya Bil. 1/2017 pada 10 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengerusinya, Dato' Sri Law Kiu Kiong.

Semasa Mesyuarat, ahli-ahli telah dikemaskini mengenai pengeluaran sijil untuk syarikat-syarikat yang telah disahkan oleh pihak ketiga di bawah Sistem Pengesahan Kesahan Kayu Sarawak dan pelaksanaan Pembalakan Kurang Impak (RIL) di lapangan.

Ahli-ahli turut dimaklumkan mengenai pelaksanaan Peraturan Hutan (Pekerja Terlatih), 2015 menerusi peningkatan berperingkat berdasarkan peratusan yang disasarkan menjelang tahun 2020, kuota balak baharu dan premium Balak Bukit.

STA山丘伐木小组委员会在其主席拿督斯里刘久健的主持下于2017年7月10日假本会大厦召开本年度首次会议。

委员讨论事项包括在砂拉越木材合法验证系统下的独立第三方核实后向公司发放证书，执行实地减轻影响伐木，以2020年逐渐增加培训员工目标比率而实行森林（培训员工）法令，新原木预定配额以及高山木材税。

STA Mutual Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) held its Board of Directors Meeting No 2/2017 on 10 July 2017 at Wisma STA, Kuching after the STA Board of Honorary Advisers (BHA) meeting held earlier on that same day. The Meeting was chaired by Dato Henry Lau Lee Kong, member of the Board of Directors and was attended by Mr Philip Choo Kwong Hui, Company Secretary as well as Ms Loretta Lau and Mr Lau Swee Nguong, both also members of the Board of Directors.

The Board endorsed the recommendations made by the Board of Honorary Advisers that met earlier. The Board also approved the utilisation part of the Supplementary Budget under the Routine Expenses' section of the Annual Budget 2017 of the Company.

STA Mutual Sdn Bhd (STAM), anak syarikat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan Mesyuarat Lembaga Pengarahnya Bil. 2/2017 pada 10 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching selepas mesyuarat Lembaga Penasihat Kehormat STA (BHA) yang diadakan terdahulu pada hari yang sama. Mesyuarat dipengerusikan oleh Dato Henry Lau Lee Kong, ahli Lembaga Pengarah.

Lembaga Pengarah mengesahkan cadangan yang dibuat oleh Lembaga Penasihat Kehormat dalam mesyuarat terdahulu. Lembaga Pengarah turut meluluskan bahagian penggunaan Bajet Tambahan di bawah Perbelanjaan Rutin Bajet Tahunan 2017 Syarikat.

本会旗下子公司STA Mutual 有限公司(STAM)于2017年7月10日假古晋STA大厦在STA名誉顾问董事（BHA）会议后，召开本年度第二届董事会会议。董事拿督劉利康主持此会议。

董事会批准荣誉顾问董事会在同一天举行会议上所提出的建议。同时也核准並动用STAM 2017年度财政预算案中日常支出部分的增补预算。

STA Training Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017

STA Training Sdn Bhd (STAT), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) held its Board of Directors Meeting No 2/2017 on 10 July 2017 at Wisma STA, Kuching.

The Meeting was updated on training activities i.e. skills training of the Company. Under skills training, for the months from February to June 2017, the trainers/assessors of the Company made twenty seven (27) trips to various camps: fourteen (14) trips for assessing and thirteen (13) trips for delivering training. A total of 179 workmen had been assessed and found to be competent.

During the Meeting, the Board of Directors deliberated matters pertaining to the Financial Incentive Scheme for Training of Forestry Workmen and Forests (Trained Workmen) Rules, 2015 as well as approved the Supplementary Budget for the Financial Contribution Fund section of Annual Budget 2017 of the Company; adoption of existing Memorandum and Articles of Association of the Company; and renewal of Tenancy Agreement for Office Space at Level 4 (South) at Wisma STA.

Apart from that, the Board of Directors in its meeting had also ratified the Emergency Expenditures for the months of April and May 2017.

The Board of Directors then deliberated on The Forest Certification Professional Programme, a non-credit professional course which provides a practical background to forest certification, including market drivers, certification systems and specific programme requirements, planning for certification, as well as auditing of performance. This Programme has the condensed contents of the final three (3) subjects from the Postgraduate Diploma in Applied Science (*Sustainable Tropical Forest Management/ Sustainable Tropical Plantation Management*) and will be taught in Wisma STA, Kuching and near a certified forest area over a single twelve-day as proposed by Lincoln University, New Zealand.



Photo: Meeting in progress

STA Training Sdn Bhd (STAT), sebuah anak syarikat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan Mesyuarat Lembaga Pengarahnya Bil. 2/2017 pada 10 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching.

Semasa Mesyuarat, Lembaga Pengarah telah membincangkan perkara-perkara berkaitan dengan Skim Insentif Kewangan untuk Latihan Pekerja Perhutanan dan Peraturan Hutan (Pekerja Terlatih), 2015 serta meluluskan Belanjawan Tambahan Kewangan bagi Kumpulan Wang Sumbangan bagi Bajet Tahunan 2017 Syarikat; penerapan Memorandum dan Artikel Persatuan yang sedia ada; dan pembaharuan Perjanjian Sewaan untuk Ruang Pejabat di Tingkat 4 (Selatan) di Wisma STA. Turut mengesahkan Perbelanjaan Kecemasan untuk bulan April dan Mei 2017.

Lembaga Pengarah kemudian membincangkan Program Profesional Pensijilan Hutan, kursus profesional bukan kredit yang mengandungi 3 mata pelajaran terakhir dari Diploma Lulusan Ijazah Sains Gunaan (*Pengurusan Mampan Hutan Tropika/ Pengurusan Mampan Ladang Tropika*).

本会旗下子公司STA Training有限公司(STAT)于2017年7月10日假古晋STA大厦召开本年度第二次董事会会议。

董事们在会议中审议有关森林员工培训财务奖励计划和2015年森林（培训员工）法令事项,同时也核准公司2017年度预算财务贡献支下的补充预算使用，采纳公司现有的备忘录和章程，继续在STA大厦4楼（南方）办公室的租约以及批准公司2017年4月与5月份的紧急开支。

董事们随后讨论森林认证专业计划，一项削减可持续热带森林管理与种植林森林管理研究生文凭课程最后3科目的无学分专业课程。

STA Board of Honorary Advisers Meeting No 2/2017



Photo: Meeting in progress

The STA Board of Honorary Advisers (BHA) met on 10 July 2017 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was chaired by Dato Henry Lau Lee Kong, member of the Board of Honorary Advisers and attended by Mr Philip Choo Kwong Hui, Company Secretary of STA Mutual Sdn Bhd, Ms Adeline Lau Kor See, Mr Jack Liam, Advisor from Forest Department Sarawak and Mr Paul Lau Ngie Hung, Advisor from Sarawak Timber Industry Development Corporation. In this Meeting, amongst the many issues deliberated, the members of the BHA resolved to recommend the following decisions to the Company's Board of Directors for approval:

- i. The 747 SPM and 215 STPM students who sat for examination in year 2016 who were selected to receive Cash Awards;
- ii. The completed projects of replacing the furniture and book shelves by STA Member Company for the libraries of Sekolah Kebangsaan Nyimoh, Sekolah Kebangsaan Engkuah and Sekolah Kebangsaan Bangkit as well as re-wiring of the electrical system for Sekolah Kebangsaan Melapis, all located in Song, Sarawak;
- iii. The award of the Bonded STA Scholarship for Academic Session 2016/2017 to two (2) students; one student is pursuing the Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management) degree from the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak and the other, the Bachelor of Forestry degree from Universiti Putra Malaysia;
- iv. An additional fund of RM100,000.00 to support the re-building of Sekolah Kebangsaan Kampung Buda, Spaoh Betong which had suffered partial collapse during a landslide in June 2016;
- v. The continuation of providing education assistance through subsidising of the professional certificate course fees from students in Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan. The number of selected students has been increased from nine (9) to twenty (20) students in year 2018; and
- vi. Financial assistance to be given to a few Non-profit Organisations to support educational and charity fund raising programme activities.

Lembaga Penasihat Kehormat STA (BHA) telah bermesyuarat pada 10 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Dato Henry Lau Lee Kong, ahli Lembaga Penasihat Kehormat.

Antara isu-isu yang dibincangkan dalam Mesyuarat tersebut, ahli-ahli BHA telah memutuskan untuk mencadangkan keputusan berikut kepada Lembaga Pengarah Syarikat untuk kelulusan:

- i. 747 pelajar SPM dan 215 pelajar STPM yang terpilih untuk menerima Anugerah Wang Tunai;
- ii. Projek-projek yang telah disiapkan oleh Syarikat Ahli STA untuk sekolah yang terletak di Song, Sarawak
- iii. Pemberian Biasiswa Terikat STA untuk Sesi Akademik 2016/2017;
- iv. Dana tambahan sebanyak RM100,000 untuk menanggung pembinaan semula Sekolah Kebangsaan Kampung Buda, Spaoh Betong
- v. Kesenambungan dalam menyediakan bantuan pendidikan melalui subsidi bayaran kursus sijil profesional kepada pelajar dari Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan, dan
- vi. Bantuan kewangan kepada beberapa Organisasi Bukan Berasaskan Keuntungan untuk menyokong aktiviti pendidikan dan program amal meraih dana.

STA名誉顾问董事(BHA)在董事会会员拿督刘利康主持下于2017年7月10日假古晋召开年度第二次会议。

董事们在会议中审议众多项目并决定向公司董事会建议以及核准以下决定：

- 报考2016年的747位大马教育文凭（SPM）和215位大马高等教育文凭（STPM）学生被选中获得现金奖；
- 本会会员公司在位于宋的学校所完成的计划；
- 授予2016/2017年STA奖学金；
- 额外资金马币10万令吉援助重建去年六月在木中瑟保坍塌事件中部分被河水冲走的甘榜布达国小；
- 继续教育援助，津贴哥打三马拉汗工业培训学院学生的专业证书课程费用；和
- 财务资助几所非盈利组织的教育和慈善筹款活动。

STA Certification Committee Meeting No 1/2017

The STA Certification members convened its first committee meeting No 1/2017 on 7 July 2017 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was presided over by its Chairman, Dato Henry Lau.

The Meeting discussed at length on forest management certification and its challenges, Sarawak Timber Legality Verification System and Reduced Impact Logging (RIL). The Meeting also agreed to form a Working Group to look into the technical details of the RIL Guidelines. The Committee also discussed on the Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008, Occupational Safety and Health Working Committee in Sarawak Timber Industry and the issue on Jiwa Murni Roads which was highlighted by Tan Sri Datuk Amar Dr James Jemut Masing, the Deputy Chief Minister of Sarawak on 5 July 2017 as reported in the Borneo Post.

STA认证委员会于2017年7月7日假古晋STA大厦召开本年度第一届委员会会议。委员会主席拿督劉利康主持该会议。

会议详细讨论森林管理认证及其挑战，砂拉越木材合法验证系统和减少采伐破坏（RIL）。会议同意成立一工作组，以研究RIL指南的技术细节。会议也讨论2008年自然资源与环境（审计）法令，砂拉越木业职业安全与卫生工作委员会和于2017年7月5日婆罗洲邮报所报道关于本州副首长丹斯里占玛欣博士所提倡的“心灵纯洁道路”计划各项课题。

Ahli Pensijilan STA telah mengadakan mesyuarat jawatankuasa pertamanya Bil. 1/2017 pada 7 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengerusinya, Dato Henry Lau.

Mesyuarat membincangkan dengan panjang lebar mengenai pensijilan pengurusan hutan dan cabarannya, Sistem Pengesahan Kesahan Kayu Sarawak dan Pembalakan Kurang Impak (RIL). Mesyuarat bersetuju untuk membentuk Kumpulan Kerja bagi melihat butir-butir teknikal Garis Panduan RIL. Jawatankuasa ini turut membincangkan mengenai Peraturan Sumber Alam dan Alam Sekitar (Audit), 2008, Jawatankuasa Kerja Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan dalam Industri Perkayuan Sarawak dan isu Jalan Jiwa Murni yang diketengahkan oleh Tan Sri Datuk Amar Dr James Jemut Masing, Timbalan Ketua Menteri di Sarawak pada 5 Julai 2017 seperti yang dilaporkan di Borneo Post.



Photo: Meeting in progress

STA Enterprises Sdn Bhd Board of Directors Meeting No 2/2017



Photo: Meeting in progress

STA Enterprises Sdn Bhd (STAE), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA) held its Board of Directors Meeting No 2/2017 on 10 July 2017 at Wisma STA, Kuching.

The Meeting ratified the emergency expenditures for the months from April 2017 to June 2017 and the salient terms of new tenancy agreement as well as approved the requests for supplementary budgets and the renewal of rental agreement as well as service and maintenance agreements.

The Board of Directors then approved the adoption of the existing Memorandum and Articles of Association of the Company pursuant to Section 619(3) of the Companies

Act 2016, the replacement of Directors for the existing panel of Attornies of the Company who has resigned and also the proposed amendments to the Human Resource Policies and Procedures Manual of the Company.

STA Enterprises Sdn Bhd (STAE), anak syarikat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah mengadakan Mesyuarat Lembaga Pengarahnya Bil. 2/2017 pada 10 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching.

Mesyuarat tersebut mengesahkan perbelanjaan kecemasan untuk bulan-bulan dari April 2017 hingga Jun 2017 dan syarat-syarat penting perjanjian penyewaan baru serta meluluskan permintaan belanjawan tambahan dan pembaharuan perjanjian sewa serta perjanjian perkhidmatan dan penyelenggaraan.

本会旗下子公司STA Enterprises有限公司(STAE)于2017年7月10日假古晋STA大厦召开本年度第二届董事会会议。

会议批准于2017年4月至6月间的紧急支出，新租赁协议必备条件，增补预算要求，续租租赁协议及服务和维护协议。

Presentation Ceremony of Cash Awards, other Non-profit Organisations,

Sarawak Timber Association (STA), through its subsidiary company, STA Mutual Sdn Bhd (STAM) organised three (3) Presentation Ceremonies of Cash Awards on 21 July 2017 at Wisma STA in Kuching, 29 July 2017 at RH Hotel in Sibu and 1 August 2017 at Imperial Hotel in Miri as well as Presentation of Financial Contributions for Educational & other Non-profit Organisations, and STA & Daiken Scholarships on 21 July 2017 at Wisma STA in Kuching.

1. Presentation Ceremony in Kuching

The Guest of Honour for the Presentation Ceremony (PC) was Dr Annuar Rapae, Assistant Minister, Ministry of Education, Science and Technological Research. In his speech, he said that he was proud to be associated with efforts made by STA in recognising and encouraging education as well as research and development. He applauded STA for the contribution made towards creating a better society and to continue to play this role actively.

The PC was also attended by Mr Philip Choo Kwong Hui, Honorary Treasurer cum Company Secretary of STAM, Temenggong Dato Vincent Lau Lee Ming and Dato Sri' Patrick Wong Haw Yeong, both STA Permanent Council Members as well as members of the Board of Honorary Advisers of STAM, Mr Stephen Lau Lee Kiong, Council Member of STA, Ms Adeline Lau Kor See, Council Member of STA and also member of the Board of Honorary Advisers of STAM, Mr Michiro Iwashita and Mr Edward Lim Su Bang from Daiken Corporation, Directors and Deputy Directors from government agencies as well as Deans, Professors and lecturers from various universities.

Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Chairman of STA in his welcoming address read by Mr Choo, emphasised the importance of contributing back to society irrespective of race, religion

or creed, as well as to provide scholarships, sponsorships and incentives to Malaysian schools, universities, colleges and institutes, that are producing graduates in skills relevant to the forestry, forest plantation and timber industries.

During the PC, a symbolic signing of an Educational Financial Assistance Agreement took place between Institut Latihan Perindustrian Kota Samarahan (ILPKS) and STA. ILPKS

students of ILPKS. The number of eligible students has been increased from nine (9) in 2016 to twenty (20) in 2018. STA hopes that these students will become better workers for the industries in Sarawak.

STA also presented Cash Awards to outstanding students of Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) and Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM), based on their academic results of these two (2) public examinations



Photo: The exchange of the signed Agreement between Temenggong Dato Vincent Lau Lee Ming, with Puan Zurina Binti Mohd Amin, witnessed by Dr Annuar Rapae (4th from left)

was represented by Puan Zurina Binti Mohd Amin, Director and STA was represented by Temenggong Dato Vincent Lau Lee Ming.

STAM will continue to provide education assistance through subsidising fees for attending professional certificate courses to the

they sat in year 2016. The selected students will receive Cash Awards in the sum of RM550.00 for SPM and RM650.00 for STPM. The criteria for selection for the Cash Award is that the student must be a Sarawakian or of Sarawakian parentage and must at least obtain 8As for SPM and 2As for STPM.



Photo: Cash Awards recipients for Kuching Division

Financial Contributions to Educational & STA & Daiken Scholarships

This year, 962 students comprising 747 SPM students and 215 STPM students from all the Divisions in Sarawak had been selected to receive the Cash Award with a total accumulative amount of RM550,600.00 as compared to 618 students with a total of RM358,450.00 last year. The Cash Awards will continue in year 2017.



Photo: Cash Awards recipients for Sibü and Sarikei Divisions

In the same PC, STA also presented financial contribution for the following Educational and other Non-profit Organisations:

Educational

i. Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC)

- administers the financial contribution fund to be given to the deserving rural primary and secondary schools in Sarawak to improve the facilities in the schools. Additional fund of RM100,000.00 was provided to support the re-building of Sekolah Kebangsaan Kampung Buda, Spaoh Betong which had suffered partial collapse during a landslide in June 2016

ii. Yayasan LaSallian Kuching

- to set up a new tuition centre at Bunan, near the Kalimantan-Sarawak border

Other Non-profit Organisations

iii. Dyslexia Association of Sarawak

- to support the Charity Dinner to raise fund for the new building

iv. Kuching Autistic Association and Sarawak Society for Parents of Children with Special Needs (PIBAKAT)

- to support their Charity Sales and Food Fair

v. Sarawak Association for the Welfare of Intellectually Disabled Children (PERKATA)

- to support their Open Day Sale 2017

In addition, STA provides STA Scholarships to students who excel in their studies. These scholarships are awarded to local students who are currently pursuing degrees related to forestry & timber industry and trade. Four (4) out of six (6) existing STA Scholarships recipients attended the PC and received mock cheques from Datin Enn Ong Siok Ean, Director of Academic and Acting Dean, Faculty of Language and Communication, Swinburne University of Technology, Sarawak Campus (SUTS) and Associate Professor Dr Othman Bojo, Dean of Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS).

The 4 recipients receiving the STA Scholarships were:

- Mr Jasman Chai Yi Hao, a third year student pursuing a Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) at SUTS,
- Mr Steven Lee Wee Soon, a second year student pursuing a Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) at SUTS,
- Mr Melvin anak Simon, a third year student pursuing a Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management) at UNIMAS and

- Ms Wenna anak Willie, a second year student pursuing a Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management) at UNIMAS.

STA also provides support to Daiken Corporation through the management of Daiken Scholarships since year 2007. Currently, there are 6 students on Daiken Scholarships pursuing their studies at UNIMAS, SUTS and Curtin.

The 2 recipients receiving the Daiken Scholarships were:

- Ms Nur Afifah Binti Ismail, a third year student pursuing a Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management) at UNIMAS and
- Ms Nur Hanisah Binti Basuan, a second year student pursuing a Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management) at UNIMAS.

2. Presentation Ceremony in Sibü

The Presentation Ceremony of Cash Awards to selected students of SPM and STPM continued on 29 July 2017 at RH Hotel, Sibü. The opening remark was delivered by Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Chairman of both STA and STAM. The cheques for the Cash Awards together with the certificates of achievement were then presented by Pemanca Datuk Wong and Mr Patrick Teng Kheng Huh, Council Member of STA and member of the Board of Directors, STAM to a total of 78 students (49 SPM students

and 29 STPM students) who attended the PC. Overall, the total number of selected students from Sibu Division was 180 for SPM and 52 for STPM whereas for Sarikei Division was 47 for SPM and 4 for STPM.

3. Presentation Ceremony in Miri

The Presentation Ceremony of Cash Awards, STA and Daiken Scholarships were also held on 1 August 2017 at Imperial Hotel, Miri. Mr James Ho Yam Kuan, STA Permanent Council Member and member of the Board of Honorary Advisers of STAM delivered the welcoming speech on behalf of Pemasca Datuk Wong Kie Yik, Chairman of STA.

Mr James Ho Yam Kuan presented the cheques for the Cash Awards together with the certificates of achievement, witnessed by Mr Tsen Teck Fen, Council Member of STA to a total of 26 students (18 SPM students and 8 STPM students) who attended the PC. Overall, the total number of selected students from Miri Division was 79 for SPM and 22 for STPM whereas for Bintulu Division was 13 for SPM and 4 for STPM.

In the same PC, mock cheques were also presented to the following:

- i. For STA Scholarship: Mr James Ho presented the mock cheque to the recipient, Ms Bong Chu Jun, a third year student pursuing a Bachelor of Engineering (Electrical Power Engineering) at Curtin University of Technology, Sarawak Campus (CURTIN), and

- ii. For Daiken Scholarship: Mr Michiro Iwashita, Operation Director of Daiken Miri Sdn Bhd presented the mock cheque to the recipient, Ms Chan Jie Yun, a second year student pursuing a Bachelor of Engineering (Electronic and Communication Engineering) at CURTIN

The Presentation of mock cheques for STA and Daiken Scholarships were also witnessed by Professor Jim Mienczakowski, Pro Vice-Chancellor and Chief Executive of CURTIN, Professor IR Lau Hieng Ho, Dean of Faculty of Engineering and Science of CURTIN and Mr Tsen Teck Fen.



Photo: Cash Awards recipients for Miri and Bintulu Divisions together with recipients of STA and Daiken Scholarships

本会子公司，STA Mutual 有限公司(STAM)分别于2017年7月21日在古晋STA大厦、2017年7月29日在诗巫常青酒店及2017年8月1日在美里帝宫酒店举办3项奖励金颁发典礼。STAM 同时在2017年7月21日假古晋STA大厦举办教育和其他非营利组织拨款以及STA和Daiken奖学金颁发仪式。

1. 古晋颁奖典礼

砂教育、科学及工艺研究部助理部长安华拉巴益博士为颁奖典礼嘉宾。助理部长在致词时表示他感到自豪能与STA在认可和鼓励教育以及研发方面的努力相结合。他对STA为创造更美好的社会所做出的贡献及持续积极发挥这一角色表示赞扬。

本会主席邦曼查拿督黄启暉的欢迎词是由本会荣誉财政朱光辉先生代读。他强调在不分种族、宗教或信仰的情况下回馈社会的重要性，以及向在培养与林业、人工林和木材工业相关技能毕业生的马来西亚学校、大学、学院和机构提供奖学金、赞助和奖励的措施。

STAM将继续通过费用津贴向参与专业认证课程的哥打三马拉汉工业培训学院(ILPKS)学生提供教育援助。

本会也在颁奖典礼中，移交拨款给如同英文版中列出的教育和其他非营利组织。

此外，本会也提供STA奖学金给在学习中获得优异成绩的学生及协助Daiken Corporation管理Daiken奖学金。

本会也颁发奖励金给在大马教育文凭(SPM)和大马高等教育文凭(STPM)中获得优异成绩的学生。获选的SPM和STPM学生将可获得分别为RM550.00和RM650.00的奖励金。今年，共有来自砂拉越所有省份的747名SPM学生和215名STPM学生被选中获得奖励金。

2. 诗巫颁奖典礼

奖励金颁发典礼于2017年7月29日在诗巫常青酒店举行。本会主席兼STAM主席邦曼查拿督黄启暉在颁奖典礼上致词。诗巫省份共有180名SPM和52名STPM学生获选，而泗里街省份共有47名SPM和4名STPM学生获选。

3. 美里颁奖典礼

奖励金以及STA和Daiken奖学金颁发典礼也于2017年8月1日在美里帝宫酒店举行。本会常务理事会会员兼STAM董事会会员何炎光先生于颁奖典礼上代读本会主席邦曼查拿督黄启暉的致词。

美里省份共有79名SPM和22名STPM学生获选，而民都鲁省份共有13名SPM和4名STPM学生获选。

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), melalui anak syarikatnya, STA Mutu Sdn Bhd (STAM) telah menganjurkan 3 Majlis Penyampaian Anugerah Wang Tunai pada 21 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching, 29 Julai 2017 di Hotel RH, Sibu dan 1 Ogos 2017 di Hotel Imperial, Miri. Penyerahan Sumbangan Kewangan kepada Pertubuhan Pendidikan & Organisasi Bukan Berasaskan keuntungan, dan Biasiswa STA & Daiken turut dilangsungkan pada 21 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching.

Tetamu Kehormat untuk Majlis Penyampaian ialah Dr Annuar Rapae, Penolong Menteri Pendidikan, Sains dan Penyelidikan Teknologi. Dalam ucapannya, beliau berasa bangga dengan usaha STA dalam mengiktiraf dan menggalakkan pendidikan serta penyelidikan dan pembangunan. Beliau turut memuji STA atas sumbangan ke arah mewujudkan masyarakat yang lebih baik dan menyarankan agar STA terus memainkan peranan tersebut secara aktif.

Pengerusi STA, Pemanca Datuk Wong Kie Yik, dalam ucapan alu-aluannya yang dibacakan oleh Encik Choo, menekankan kepentingan menyumbang kembali kepada masyarakat tanpa mengira kaum, agama atau kepercayaan, serta memberi biasiswa, tajaan dan insentif kepada sekolah, universiti, kolej dan institut yang menghasilkan graduan berkemahiran dalam industri perhutanan dan industri perkayuan.

STAM akan terus memberikan bantuan pendidikan melalui subsidi yuran untuk menghadiri kursus sijil professional kepada pelajar ILPKS.

STA juga menyampaikan Anugerah Wang Tunai kepada pelajar cemerlang Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) dan Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM), berdasarkan keputusan akademik pelajar dalam 2 peperiksaan awam tersebut. Pelajar terpilih akan menerima Anugerah Wang Tunai berjumlah RM550.00 untuk kategori SPM dan RM650.00 untuk kategori STPM. Pada tahun ini, seramai 747 pelajar SPM dan 215 pelajar STPM dari semua Divisyen di Sarawak telah dipilih untuk menerima Anugerah Wang Tunai tersebut.

Di Anugerah Penyampaian yang sama, STA turut menyampaikan sumbangan kewangan kepada Pertubuhan Pendidikan dan Organisasi Bukan Berasaskan Keuntungan yang lain seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Di samping itu, STA turut menyediakan Biasiswa STA kepada pelajar yang cemerlang dalam pelajaran dan memberi sokongan kepada Daiken Corporation melalui pengurusan Biasiswa Daiken.

Majlis Penyampaian Anugerah Wang Tunai kepada pelajar terpilih SPM dan STPM diteruskan pada 29 Julai di RH Hotel, Sibu. Ucapan pembukaan disampaikan oleh Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Pengerusi STA dan STAM. Jumlah pelajar yang terpilih sebagai penerima dari Divisyen Sibu adalah seramai 180 orang untuk kategori SPM dan 52 orang untuk kategori STPM. Manakala, seramai 47 pelajar untuk kategori SPM dan 4 pelajar untuk kategori STPM telah terpilih sebagai penerima dari Divisyen Sarikei.

Majlis Penyampaian Anugerah Wang Tunai, Biasiswa STA dan Daiken turut diadakan pada 1 Ogos 2017 di Imperial Hotel, Miri. Encik James Ho Yam Kuan, Ahli Majlis Tetap STA dan ahli Lembaga Penasihat Kehormat STAM menyampaikan ucapan alu-aluan bagi pihak Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Pengerusi STA.

Sejumlah 79 pelajar terpilih sebagai penerima untuk kategori SPM dan 22 pelajar untuk kategori STPM di Divisyen Miri, manakala bagi Divisyen Bintulu adalah 13 pelajar untuk kategori SPM dan 4 pelajar untuk kategori STPM.



Photo: Training in progress

A Training on Free, Prior and Informed Consent (FPIC) in the Context of Forestry in Sarawak was organised by Forest Department Sarawak (FDS) from 17 to 22 July 2017 at Aiman Batang Ai Resort and Retreat, Batang Ai. A total of twenty (20) participants from the timber industry and forestry-related agencies participated in the training which was funded by the Ministry of Natural Resources and Environment (MNRE) and the State Government.

Tuan Haji Sapuan Ahmad, the Director of Forests in his opening speech read by Ms Zarina Haji Shebli, Assistant Director in the Social Forestry Division shared with participants of the Training that FPIC is a globally known principal that acknowledges the right of indigenous and local communities to take part in decisions, policies and activities that could affect them. It is specified in Criteria 2.2, 3.1 and 3.4 as well as Indicator 3.1.2 of the Malaysian Criteria and Indicators for Management Certification for natural forest; and forest plantation under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS). FPIC is also a requirement in the Forest Stewardship Council (FSC) and Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC), both of which are adhered to by the Sarawak Government.

Ms Rejani Kunjappan, a trainer from Regional Community Forestry Training Center (RECOFTC) led the 6-day training with the objectives to (i) explain the key principles and values of FPIC in forestry and forestry related programs; (ii) appreciate why FPIC is needed in project design implementation; (iii) identify design steps in respecting rights of local community and (iv) develop action points to address issues and concerns when seeking FPIC. She shared with participants of the Training that FPIC is about indigenous communities and local people having a specific collective right to give or deny its FPIC that others should respect. The first three (3) days of the training used case studies, role plays and exercises dedicated to provide the participants of the Training with essential knowledge on FPIC, an old concept that was given a lot of prominence in climate change conference.

The importance of understanding Free, Prior and Informed in FPIC was also emphasised in depth as it provides for better monitoring of risks and benefits.

“Free” in FPIC refers to free from force, intimidation and coercion, or pressure by anyone, be it government, company or any organisation.

“Prior” in FPIC implies that consent has been sufficiently sought in advance of any authorisation or commencement of any project. The duration of time and amount of space to be given to the local communities prior to project commencement is subject to the magnitude of impact. For example, if a given project is going to take away the community’s livelihood, then consent must be sought much earlier so that the risks can be adequately evaluated.

“Informed” in FPIC means that the community has been given all the relevant information which includes risks, benefits and background information of the project, to make its decision about whether to give consent or not.

Latihan mengenai Persetujuan Bebas, Didahulukan dan Diinformasikan (FPIC) dalam Konteks Perhutanan di Sarawak telah dianjurkan oleh Jabatan Hutan Sarawak (FDS) dari 17 hingga 22 Julai 2017 di Aiman Batang Ai Resort and Retreat, Batang Ai.

Tuan Haji Sapuan Ahmad, Pengarah Hutan dalam ucapan pembukaannya yang dibacakan oleh Cik Zarina Haji Shebli, Penolong Pengarah di Bahagian Perhutanan Sosial berkongsi dengan para peserta Latihan bahawa FPIC merupakan terma global yang mengakui hak masyarakat pribumi dan masyarakat setempat untuk terlibat dalam keputusan, dasar dan aktiviti yang boleh menjejaskan mereka.

Ms Rejani Kunjappan, pelatih dari Pusat Latihan Perhutanan Masyarakat Serantau (RECOFTC) telah mengetuai latihan selama 6-hari dengan tujuan untuk (i) menerangkan prinsip dan nilai utama FPIC dalam program perhutanan dan berkaitan perhutanan; (ii) menghargai mengapa FPIC diperlukan dalam pelaksanaan reka bentuk projek; (iii) mengenal pasti langkah bentuk untuk menghormati hak masyarakat setempat dan (iv) membangunkan titik tindakan untuk menangani isu dan kebimbangan apabila melaksanakan FPIC.

Pengalaman menunjukkan kepada peserta Latihan bahawa usaha padu diperlukan untuk memastikan semua komuniti terjejas dirujuk dengan betul dan terlibat dalam pengiktirafan hak mereka bagi menentukan jenis penyertaan, perundingan dan membuat keputusan yang sesuai untuk mereka.

Free and Informed Consent in the Context of Forestry

Identifying the right people or group to inform and language barriers are among some of the challenges faced in the process of giving information.

“Consent” in FPIC is the community’s clear and full agreement to a proposed project, an outcome that cannot be equated to consultation or negotiation.

All of the criteria of FPIC are inter-related and are further supported by values such as self-determination, recognising rights holders, tenure and participatory decision-making. Participants of the Training were also given the opportunity to obtain firsthand knowledge through discussions with local communities and relevant stakeholders in the field visit to Rh Manggat in the proposed Sg Menyang Conservation Area.

The experience showed participants of the Training that extensive efforts are required in order to ensure that all affected communities are properly consulted and engaged in recognition of their rights to determine the appropriate type of process of participation, consultation and decision-making for them.

砂州森林局(FDS) 于2017年7月17日至22日假巴丹艾曼度假村举办砂州森林免费, 事先和知情同意(FPIC) 培训会。

砂州森林局局长哈兹沙布安在开幕致辞中与参与者分享FPIC是项全球知名的原则。FPIC承认原住民和当地社区的权利并参与可影响他们的决策, 政策和活动。因局长不克出席, 其致辞由社会林业部助理主任扎丽娜小姐代读。

区域社区林业培训中心(RECOFTC) 培训员惹扎妮小姐带领为期6天的培训。此培训会旨予 (一) 解释在林业和林业相关计划的主要原则和价值观; (二) 意识FPIC在项目设计实施的需要; (三) 确定设计步骤以尊重当地社区的权利; 及 (四) 制定行动要点, 以解决在寻求FPIC方面的问题和关切。

经验分享环节让参与者意识到知广泛的努力是必需的, 以确保所有受影响的社区得到正确的咨询和参与。让他们的权利受到承认, 参与者必须判定适当的参与过程类型, 咨询和决策。

The Malaysian Timber Council 25th Anniversary Celebration

The Malaysian Timber Council (MTC) celebrated its 25th anniversary on 26 July 2017 at the Shangri-La Hotel in Kuala Lumpur. The celebration reflected on its monumental milestones since its inception on 10 January 1992. This silver jubilee anniversary celebration was graced by Datuk Seri Mah Siew Keong, the Minister of Plantation Industries and Commodities. Also present at the celebration were Datu Nasrun Datu Mansur, the Deputy Minister of Plantation Industries and Commodities, Dato’ Gooi Hoe Hin, MTC Chairman, senior officers from the ministries and departments as well as prominent members from the timber industry.

The celebration started with the launching of MTC’s 25th anniversary book entitled “1992-2017: 25 Years of Growth and Sustainability”, followed by the prize-giving ceremony for the winners of the inaugural Malaysian Wood Awards (MWA) 2017 in the professionals’ and students’ categories.

The MWA is the first-of-its-kind in the country where the best architects, owners and developers are acknowledged for the structures of buildings which had been designed/built using timber. Apart from the recognition for outstanding timber-based projects, MWA also aims to encourage a wider use of timber and revive the build-with-timber culture.

马来西亚木材理事会 (MTC) 于2017年7月6日假吉隆坡香格里拉酒店欢庆25周年成立。种植与原产业部部长拿督斯里马袖强为该银禧周年庆典特别嘉宾。

当晚庆典以推展名为 “1992-2017 : 25年成长和持续发展” 的MTC 25周年书册为开始。接着是颁奖予2017年马来西亚木材奖专业人士和学生组别的优胜者。

Majlis Perindustrian Malaysia (MTC) telah meraikan ulang tahun ke-25 pada 26 Julai 2017 di Hotel Shangri-La di Kuala Lumpur. Perayaan ulang tahun jubli perak ini disambut oleh Datuk Seri Mah Siew Keong, Menteri Perusahaan Perladangan dan Komoditi.

Majlis tersebut dimulakan dengan pelancaran buku ulang tahun ke-25 MTC yang berjudul “1992-2017: 25 Years of Growth and Sustainability”, diikuti dengan upacara pemberian hadiah kepada pemenang Anugerah Kayu Malaysia (MWA) 2017 yang sulung dalam kategori profesional dan pelajar.

Briefing on the Implementation of Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008

The Natural Resources and Environment Board Sarawak (NREB) conducted a *Briefing on the Implementation of Natural Resources and Environment (Audit) Rules, 2008 [NRE (Audit) Rules]* for members of Sarawak Timber Association (STA) on 12 July 2017 at Wisma STA, Kuching. The objectives of the Briefing were to inform members on the implementation of Environmental Compliance Audit in forestry sector and to get inputs on the revised Guidelines for NRE (Audit) Rules, 2008.

In his welcoming remarks, Mr Peter Sawal, Controller of Environmental Quality Sarawak, informed participants of the Briefing that the NRE (Audit) Rules, 2008 was formulated in 2008 and came into effect on 1 January 2013. Full implementation of the Rules is expected to happen in 2019. He further mentioned to the participants of the Briefing that the implementation of the NRE (Audit) Rules will help to promote self regulation in environmental protection within the industry.

In the Briefing, he suggested pilot projects on the environmental compliance audit in the forestry sector be conducted in order to facilitate a smooth and feasible implementation of the NRE (Audit) Rules, 2008. Once the NRE (Audit) Rules are fully implemented, the environmental audits will replace the submission of Environmental Monitoring Report (EMR).

Ms Elizabeth Nyomek, Senior Environmental Control Officer (Environmental Audit) briefed the participants on the amendments in the Guidelines for NRE (Audit) Rules, 2008. Various inputs were provided by members such as timelines for internal and external audit process, prior consultation with industry on audit plan and financial proposal, as well as the schedule for re-sit examinations.

Similar briefing was also conducted by NREB to the environmental auditors on 4 July 2017 at Grand Continental Hotel, Kuching.

Lembaga Sumber Asli dan Alam Sekitar Sarawak (NREB) telah mengadakan Taklimat mengenai Pelaksanaan Peraturan Sumber Alam dan Alam Sekitar (Audit), 2008 [Peraturan NRE (Audit)] kepada ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 12 Julai 2017 di Wisma STA, Kuching.

Objektif Taklimat adalah untuk membincangkan pelaksanaan Audit Pematuhan Alam Sekitar dalam sektor perhutanan dan untuk menerima input mengenai Garis Panduan Peraturan NRE (Audit) yang disemak semula, 2008.

Dalam ucapan alu-aluan oleh En Peter Sawal, Pengawal Kualiti Alam Sekitar Sarawak, beliau memaklumkan kepada peserta Taklimat bahawa Peraturan NRE (Audit), 2008 telah dirumuskan pada tahun 2008 dan berkuatkuasa pada 1 Januari 2013. Pelaksanaan penuh Peraturan ini dijangka pada tahun 2019. Beliau turut menyebut bahawa pelaksanaan Peraturan NRE (Audit) akan membantu mempromosikan pengawalseliaan sendiri dalam industri bagi perlindungan alam sekitar.

Apabila Peraturan NRE (Audit) dilaksanakan sepenuhnya, audit alam sekitar akan menggantikan penyerahan Laporan Pemantauan Alam Sekitar (EMR).

砂拉越自然资源与环境局（NREB）于2017年7月12日假STA大厦为本会会员举办2008年自然资源与环境（审计）法令简报会。简报会旨在告知会员关于林业环境合规审计的实施情况并接收对该法令修订指南意见。

NREB局长彼德沙瓦先生（译音）在致辞中告知2008年自然资源与环境（审计）法令于2008年制定，并于2013年1月1日起生效。预计将在2019年全面实施。局长进一步提到，实施该法令将有助于促进行业内对环境保护的自我监管。

2008年自然资源与环境（审计）法令全面实施后将取代环境监测报告（EMR）。



Photo: Briefing in progress

Pest and Disease Workshop

SARAWAK FORESTRY Corporation (SFC) organised a *Pest and Disease Workshop* on 24 July 2017 at Imperial Hotel, Kuching. The Workshop was part of the activities under the Planted Forest Research Program (PFRP) and was attended by the representatives from State Forestry Agencies, Licence for Planted Forests (LPF) companies and STA Secretariat. Mr Wong Ting Chung, SFC Chief Executive Officer was also present at the Workshop, in addition to the invited participants from Sabah's Government Agency as well as a private company.

The main speaker for the Workshop was Professor Michael John Wingfield, Director of Forestry and Agricultural Biotechnology Institute (FABI) cum President of the International Union of Forest Research Organisations (IUFRO). Professor Wingfield is an expert in the field of forest tree pests and diseases, specialising in the identification of insect pests and pathogens of plantation-grown tree species, as well as in devising strategies to reduce the impact of these pests and diseases. He informed the participants of the Workshop that threats from pests are increasing globally and it will likely to continue to affect the health of plantation trees. He shared with the participants of the Workshop a few cases of pest invasions around the world and its devastating impact on plantation trees. He added that greater and continuous investment in new technologies and capacity-building in planted forest research and development (R&D) is essential to ensure the viability and sustainability of forest plantations, especially on the pests and diseases management and control. He then provided a few suggestions to the State Forestry Agencies and plantation players such as engagement of the plant pest and disease experts, provision of training to local researchers, as well as research collaboration with international research and academic institutions.

Mr Ahmad Shazwan, researcher from Forest Research Institute Malaysia (FRIM) presented a research project entitled "*Strategy and Management of Ceratocystis wilt disease in Malaysia Acacia mangium plantations*" to the participants of Workshop. This project was funded by the Malaysia Timber Industry Board (MTIB) with the aim to mitigate the *Ceratocystis* disease infection which has affected the *Acacia* plantations in Malaysia. FRIM, with assistance from SFC, will conduct the wilt disease surveys in selected *A. mangium* plantations in Sarawak.

Other presenters at the Workshop were researchers from SFC and LPF companies.

砂拉越森林企业机构(SFC)于2017年7月24日假古晋帝宫酒店举办虫害与疾病研讨会。该研讨会是人工林研究计划(PFRP)的活动之一。

研讨会的主讲人是林业与农业生物科技研究所(FABI)所长兼国际森林研究组织联合会(IUFRO)会长迈克尔约翰温菲尔德教授。他告知研讨会的参与者虫害威胁在全球不断增长,并可能继续影响种植树木的健康。他补充说,人工林研究与发展(R&D)的新技术和能力建设需要庞大和持续的投资,以确保人工林的可行性和可持续性,特别是在虫害与疾病管理及控制方面。他也向州林业部门和人工林业者提出几项建议,例如聘请植物虫害与疾病专家、向本地研究人员提供培训,以及与国际研究和学术机构进行研究工作。



Photo: Group Photo



Photo: Presentation by Professor Michael John Wingfield

SARAWAK FORESTRY Corporation (SFC) telah menganjurkan Bengkel Perosak dan Penyakit pada 24 Julai 2017 di Hotel Imperial, Kuching. Bengkel tersebut adalah sebahagian daripada aktiviti-aktiviti di bawah Program Penyelidikan Ladang Hutan (PFRP).

Penceramah utama Bengkel tersebut adalah Profesor Michael John Wingfield, Pengarah Institut Bioteknologi Perhutanan dan Pertanian (FABI) merangkap Presiden Kesatuan Antarabangsa Pertubuhan Penyelidikan Hutan (IUFRO). Beliau memaklumkan kepada peserta Bengkel bahawa ancaman dari perosak semakin meningkat di seluruh dunia dan berkemungkinan akan terus mempengaruhi kesihatan pokok perladangan.

Beliau menambah bahawa pelaburan yang lebih besar dan berterusan dalam teknologi baru dan pembangunan keupayaan dalam penyelidikan dan pembangunan (R&D) ladang hutan adalah penting untuk memastikan kelangsungan dan kemapanan ladang hutan, terutamanya dalam pengurusan dan kawalan perosak dan penyakit. Beliau kemudiannya mengutarakan beberapa cadangan kepada Agensi Perhutanan Negeri dan pihak yang terlibat dalam industri perladangan, yang merangkumi penglibatan pakar perosak dan pakar penyakit tumbuhan, penyediaan latihan kepada penyelidik tempatan, serta penyelidikan dengan institusi penyelidikan dan akademik antarabangsa.



Photo: Group photo of the Malaysian delegates with Dr Megat Sany Bin Megat Ahmad Supian of Malaysia, the Chairman of the 20th Meeting of AWG-FPD, seated at the centre

The Ministry of Natural Resources and Environment Malaysia (NRE) hosted the following meetings and seminar at the Marriot Putrajaya Hotel, followed by a field trip to Forest Eco-Park in Kuala Lumpur on 29 July 2017:

- The 20th Meeting of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) Working Group on Forest Development (AWG – FPD) from 24 to 25 July 2017;
- The 18th International Seminar on Current International Issues Affecting Forestry and Forest Products on 26 July 2017; and
- The 20th Meeting of the ASEAN Senior Officials on Forestry (ASOF) from 27 to 28 July 2017.

Malaysia, as one of the ASEAN Member States (AMS), was honored to host the first meeting of AWG-FPD after the streamlining of ASOF's Working Groups under the ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry (AMAF) as well as the 20th Meeting of ASOF. The newly formed AWG-FPD comprised the three (3) working groups; namely the ASEAN Expert Group on Forest Products Development (AEG-FPD); ASEAN Expert Group on Herbal and Medicinal Plants (AEG-HMP); and the ASEAN Working Group on a Pan-ASEAN Timber Certification Initiative (WG-PATCI).

Dr Megat Sany Bin Megat Ahmad Supian, Under Secretary, Biodiversity and Forestry Management Division of NRE, on behalf of the host country, warmly welcomed all delegates to the 20th AWG-FPD Meeting. He highlighted in his speech that AWG-FPD is expected to uphold and consolidate the aspirations and visions of the previous working groups and push forth the efforts to further develop ASEAN Forest Products including Herbal and Medicinal Plants as well as timber certification initiatives to greater heights for the benefits of AMS. He underlined the importance of protecting our forests through sustainable forest management so that the forestry and timber industry can be sustained. He further commented that forest resources management in the future must gradually move towards the concept of "*Forest Beyond Timber*" by promoting herbal industry, Non-timber forest products (NTFPs), etc. He hoped AMS, through AWG-FPD, could strengthen regional cooperation by developing various initiatives within ASEAN platform towards better management of ASEAN's forests.

马来西亚天然资源与环境局（NRE）假布城万豪酒店主办以下会议和研讨会。随后于2017年7月29日假吉隆坡生态森林公园进行实地考察。

- 2017年7月24日至25日，东南亚国家联盟（东盟）森林发展工作组第20次会议（AWG-FPD）；
- 2017年7月26日，第18届当前影响林业和林产品课题国际研讨会；和
- 2017年7月27日至28日，东盟林业高级官员第20次会议（ASOF）。

NRE生物多样性与森林管理部副秘书长梅加萨尼博士在致辞中强调，AWG-FPD应当坚持和巩固以往工作组织的志向和愿景，并进一步推动发展东盟森林产品，包括草药和药用植物以及木材认证举措，以提高东盟成员国(AMS)的优势。副秘书长希望AMS通过AWG-FPD加强区域合作，借助东盟平台发展各项举措以更好地管理东盟的森林。

第18届当前影响林业和林产品课题国际研讨会则强调AMS在加强森林执法和治理的重要性,发展森林景观管理和恢复的共识,制定东盟农林业指南并促进实施跨界连接景观合作。

The Meeting exchanged views and discussed matters on forest products development, herbal and medicinal plants and timber certification. The Meeting also received country progress reports from each AMS on their implementation of timber certification and legality assurance systems.

In a separate event, the 18th ASOF Seminar on the *Current International Issues Affecting Forestry and Forest Products* focusing on the forest landscape management was officially declared open by Dato Sri Dr Haji Wan Junaidi Bin Tuanku Jaafar, the Minister of Natural Resources and Environment Malaysia. The Seminar highlighted amongst the others, the importance for the AMS to strengthen forest law enforcement and governance for better management of forest resources, to develop common understanding on forest landscape management and forest landscape restoration, to develop ASEAN guidelines on Agroforestry as a bridge between agriculture and forestry sector, to promote the paradigm of “*Forest Beyond Timber*” to get more benefits derived from the forest goods and services sustainably, and to promote transboundary connectivity landscape partnership implementation in the region, e.g. Heart of Borneo.

Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar Malaysia (NRE) menganjurkan mesyuarat-mesyuarat dan seminar seperti berikut di Hotel Marriot Putrajaya serta disusuli dengan lawatan lapangan ke Taman Eko Rimba di Kuala Lumpur pada 29 Julai 2017:

- Mesyuarat ke-20 Kumpulan Kerja Pertubuhan Bangsa-bangsa Asia Tenggara (ASEAN) mengenai Pembangunan Hutan (AWG - FPD) dari 24 hingga 25 Julai 2017;
- Seminar Antarabangsa ke-18 mengenai Isu-isu Antarabangsa Semasa yang mempengaruhi Perhutanan dan Produk Hutan pada 26 Julai 2017; dan
- Mesyuarat ke-20 Pegawai-Pegawai Kanan Perhutanan ASEAN (ASOF) dari 27 hingga 28 Julai 2017.

Dr Megat Sany Bin Megat Ahmad Supian, Setiausaha Bahagian, Bahagian Pengurusan Biodiversiti dan Perhutanan NRE dalam ucapannya menekankan bahawa AWG-FPD dijangka dapat menegakkan dan mengukuhkan aspirasi dan visi dari kumpulan kerja sebelumnya, mendorong usaha untuk memajukan lagi Produk Hutan ASEAN termasuk Herba dan Tumbuhan Herba dan inisiatif pensijilan kayu untuk mencapai tahap yang lebih tinggi untuk manfaat Negara Anggota ASEAN (AMS).

Beliau berharap AMS melalui AWG-FPD dapat memperkuat kerjasama serantau dengan membangunkan pelbagai inisiatif dalam platform ASEAN ke arah pengurusan hutan ASEAN yang lebih baik.

Seminar ASOF ke-18 mengenai *Isu-Isu Antarabangsa Semasa* yang Mempengaruhi Perhutanan dan Produk Hutan memberi tumpuan kepada pengurusan landskap hutan menekankan kepentingan AMS untuk mengukuhkan penguatkuasaan dan pentadbiran undang-undang hutan untuk membangunkan pemahaman umum mengenai pengurusan dan pemulihan landskap hutan, untuk membangunkan garis panduan ASEAN mengenai Agroforestry dan untuk menggalakkan pelaksanaan perkongsian landskap sambungan sempadan.

The Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) held a *Briefing on the Implementation of Strategic Programmes for 30% Pool Fund* in Human Resource Development Fund (HRDF) on 19 July 2017 at Hilton Hotel, Kuching. Approximately forty (40) participants, mostly training providers, attended the Briefing.

The objective of the Briefing was to inform registered employers on the six (6) strategic initiatives by the Malaysian Government, namely (1) 1Malaysia Outplacement Centre (1MOC), (2) The Train and Replace Programme (T&R), (3) Graduates Enhancement Programme for Employability (GENERATE), (4) Small & Medium Enterprises (SMEs) Up-Skilling Programme and Certification, (5) Value Added Programmes identified by the Sectorial Training Committees (STCs), and (6) Special Fund for Industrial Association Programme and Rural Accelerated Industrial Skill for Employment (RAISE).

Mr Murali Muniandy, Assistant Manager, Special Project Division of PSMB informed participants of the Briefing that PSMB had conducted briefing sessions on the HRDF Pool Fund to all employers throughout Malaysia in 2016. This year, PSMB is conducting similar briefings to Training Providers (TPs) as they are the ones driving the training behind the initiatives. He said these Briefings will assist the TPs to understand the concept of HRDF pool fund to enable them to assist the employers to take advantage of these initiatives. According to him, PSMB shall also conduct another session in August 2017 for the employers particularly for the Chief Executive Officers (CEOs), Directors and etc.

He also explained the background and concept of the HRDF Pool Fund. The main purpose of the 30% pool fund is to support the national agenda of achieving 35% skilled Malaysian workforce by the year 2020. The programmes under the Pool Fund are based on demand driven concept and not supply driven concept in order to meet the company's business requirements.

Participants were briefed on the details of the six (6) strategic initiatives as follows:

1. **1Malaysia Outplacement Centre (1MOC)** is a programme to enhance the employability of retrenched Malaysian workers.

The objectives of 1MOC are to (a) act as a one-stop centre for retrenched Malaysian workers to gain employment, (b) assist retrenched workers by up-skilling or reskilling them with the required competencies to enhance their employability and assisting them to secure employment either within the same or different industries and (c) reduce the burden of retrenched workers by providing them with advisory support on career counselling and planning, platform for job applications and job matching through 1MOC's portal and mobile application as well as to prepare them for the next career. This initiative is only extended to employees who have been retrenched by HRDF registered employers and industries covered under HRDF Act. Employees who were terminated due to disciplinary actions by their employers are not qualified for training under this initiative.

He highlighted to TPs on their responsibilities to get job placement for trainee upon completion of training in order to claim the remaining 70% of the course fee. He also emphasised that a thorough inspection shall be carried out upon completion of training. Otherwise the Finance Department of HRDF will not release the payment. The guidelines for the 1MOC can be obtained at 1MOC portal www.1moutplacement.com and PSMB's official website www.hrdf.com.my.

2. **Train and Replace Programme (T&R)** aims to reduce the country's dependency on foreign workers/expatriates. T&R focuses on training the Malaysian workforce in order to replace the foreign workers/expatriates when their contracts end, especially for low and semi-skilled foreigners as well as expatriates. The objectives of T&R are to (a) equip local workers with specific skills needed by employers

to replace existing foreign workers, (b) assist employers in finding qualified skilled workers especially in knowledge-intensive industries while enhancing the company's competitiveness on an ongoing basis; and (c) reduce the country's dependency on foreign workers/expatriates. This programme will be led by employers to determine the types of training needed by the local trainees in order to replace the foreigners/expatriates.

3. **Graduates Enhancement Programme for Employability (GENERATE)** aims to improve the condition of the current unemployed graduates in the country. The objectives of GENERATE are to equip, develop and assist unemployed graduates with (a) high end skills and competencies that are required by the industries to enhance their employability, (b) relevant working experience that can enhance their employability, (c) exploration of new route path for their careers; and (d) job placement.

In order to participate in this programme, employer's associations or HRDF registered employers or industry covered under HRDF may request financial assistance to train unemployed graduates to meet the needs of manpower of their companies. However, employer's associations/appointed TP must ensure trainees obtain high-value job at HRDF registered employers/industries covered under the PSMB Act upon completion of the training.

He highlighted to participants of the Briefing that if the training proposal is sent by the employer's associations, the payment mechanism is 70% upon completion of training and 30% upon job placement compared to when the proposal is submitted by TPs which is 30% upon completion of training and 70% upon job placement. The reason for the difference is that the employer's associations have to key in all the information in the system and they are not profit driven organisation.

4. **Small & Medium Enterprises (SMEs) Up-Skilling Programme and Certification** aims to assist SMEs in retraining and skills upgrading with a focus on developing a productive and competent workforce.

According to him, the Malaysian Government has allocated a training incentive for SMEs yearly. In 2016, fundings were given to SMEs not registered with HRDF and pool fund for SMEs registered with HRDF. Two (2) programmes were implemented last year for (a) strategic level for company such as CEO and (b) functional level where certification programme were given for all in the middle management. He said these programmes are to reduce the supply chain initiatives.

He informed participants of the Briefing that the above programmes are handled by different departments within HRDF.

5. **Value Added Programmes identified by the Sectorial Training Committees (STCs).** STC is the initiative of the Malaysian Government which is mobilised by PSMB. The objective of STC is to identify the training needs of relevant industries that correspond to their advancement in technology, system and processes.

For Industrial Association Programme, STC has identified the Industry Based (INBASE) Certification programme as one of the Certification/Value Added Programmes using 30% Pool Fund. The objectives of INBASE Certification Programme are to (a) provide opportunity for Malaysian employees to increase their skills by participating in high-value added industry based trainings that would enhance their career development and earn higher income; (b) provide platform to industries covered under HRDF to accelerate skills of Malaysian employees to support Human Capital Development; and (c) provide employers with high skilled Malaysian workforce which will allow them to explore business opportunities in higher value chain through up-skilling programmes.

Courses offered under INBASE Certification Programme must be certification or industry based courses required by the industries. Training proposals must come from the employer's associations only and TPs are advised to approach employer's associations on this initiative.

6. **Special Fund for Industrial Association Programme and Rural Accelerated Industrial Skill for Employment (RAISE)** focuses on short-term intensive training for rural youths to meet the needs of the Association of Employers/ Employer registered under HRDF or industries covered under the HRDF to guarantee employment upon completion of training. The objectives of RAISE programme are to (a) provide access for rural youths to undergo specific skills training based on operational requirements of the employer before being absorbed into the job market upon completion of training, (b) increase supply of skilled workforce to the industry; and (c) reduce unemployment rate.

He defined the distance to be classified as "rural area" to be 30 km from the city area with no access to job employment.

Points and concerns raised by the participants of the Briefing are the (i) guarantee to claim back the 70% of the course fee under 1MOC programme on scenarios such as (a) if an employee was given an offer letter on the first day of work but resign end of the day, (b) the employee reject the job offer, (c) the employer is not satisfied with the employee; and (ii) definition of "rural area" under RAISE programme is unclear as the geographical features of Sarawak is different from Peninsular Malaysia.

Members can obtain the guidelines on the above programmes at PSMB's official website www.hrdf.com.my. For more information, members can contact Mr Murali Muniandy at 03-20964710 or email to murali@hrdf.com.my.

Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) telah mengadakan Taklimat mengenai *Pelaksanaan Program Strategik untuk 30% "Pool Fund"* dalam Pembangunan Sumber Manusia Berhad (HRDF) pada 19 Julai 2017 di Hotel Hilton, Kuching.

Objektif Taklimat tersebut adalah untuk memaklumkan kepada majikan berdaftar mengenai 6 inisiatif strategik Kerajaan Malaysia seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Encik Murali Muniandy, Penolong Pengurus, Bahagian Projek Khas PSMB memaklumkan para peserta Taklimat bahawa taklimat serupa turut diberikan kepada Penyedia Latihan (TP) untuk membantu mereka memahami konsep "Pool Fund" HRDF bagi membolehkan mereka membantu majikan mengambil kesempatan daripada inisiatif tersebut.

Ahli-ahli boleh mendapatkan garis panduan mengenai program-program di atas di laman web rasmi PSMB, www.hrdf.com.my. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, ahli juga boleh menghubungi Encik Murali Muniandy di talian 03-20964710 atau email ke murali@hrdf.com.my.

人力资源发展有限公司(PSMB) 于2017年7月19日假古晋希尔顿酒店举办实施人力资源发展基金 (HRDF) 30% 湊资策略方案简介会。

简介会主要是告知注册雇主有关本文英文版本中所列出的6项政府的策略举措。

PSMB特别计划部助理姆拉里先生汇报此简介会将有益于培训机构, 促使他们了解(HRDF) 湊资概念, 协助雇主充分利用这些举措。

会员可在PSMB官方网站www.hrdf.com.my获得上述方案的准则。欲知详情, 会员可致电03-20964710 联络姆拉里先生或电邮至murali@hrdf.com.my

The Annual General Meeting (AGM) of the Malaysian Employers Federation (MEF) was held on 20 July 2017 at the Holiday Villa Subang, Subang Jaya. Tan Sri Dato' Azman Shah Dato', MEF President in his opening address, highlighted that the economic challenges faced by Malaysia are mainly attributed to the low revenue from oil, low commodity prices and low Ringgit. For the year as a whole, the Ringgit depreciated by 4.3% and ended the year at RM4.486 against the US Dollar. This caused most of the employers to experience increases in the costs of doing business and affected their ability to maintain employees as well as create new jobs.

He also said that this challenging environment has impacted Malaysia's ability to attract and maintain investments. Hence, many long-time investors have relocated their operations to other locations. He also showed members the following official figures:

- a. Gross Domestic Products (GDP) fell 0.8% from 5% in 2015 to 4.2% in 2016
- b. Unemployment rate rose by 0.4% from 3.1% in 2015 to 3.5% in 2016
- c. Retrenchment figures remained high at 37,699 in 2016

He added that we are now in the midst of the fourth industrial revolution, which is also referred to as the digital revolution. This digital revolution has drastically improved the efficiency of businesses and organisations apart from connecting billions of people over the net. Although technology enables a more improved and efficient production as well as delivery of goods and services at a cheaper price, the costs of doing business also continue to go up. He then highlighted the submission of letters and memoranda to the Prime Minister, Deputy Prime Minister and other Ministers on a plethora of issues and challenges faced by employers, amongst others were:

- i. Government's proposal to set up the Employment Insurance Scheme (EIS),
- ii. consolidation of employers' funds under 1Malaysia GRIP (1MYGRIP),
- iii. deferment of implementation of reviewed rates of national minimum wage,

- iv. issues on foreign workers and high costs of doing business, and etc.

Employment Insurance Scheme

With regard to the Employment Insurance Scheme (EIS), Tan Sri President highlighted that the initial proposal was for both employer and employee to contribute RM1 to a common pool for the retrenched employees who were not paid retrenchment benefits. MEF strongly rejected that proposal as it feels that the good employers should not be made to bail out the recalcitrant employers. However, EIS intends to cover all employees who are involuntarily retrenched with funds collected from employers and employees. The President informed the Meeting that should the contribution rate be 1% of wages, EIS stands to collect about RM1.4 billion in the first year alone and based on their research, only about 0.6% employees from the formal sector would benefit from this whereas a large majority of employees who contribute to EIS will not benefit from the scheme. As an alternative, MEF proposed a 'Saving Scheme' model whereby the employers' contributions remain with the employer in a designated account, and the employee will have his or her own separate account. Both the employers and employees would maintain in their respective accounts a collective sum equivalent to three (3) months wages to be used during time of retrenchment. Should there be no retrenchment, employer gets to keep their contributions and employee can withdraw his or her contributions upon retirement.

1Malaysia GRIP

Tan Sri President felt that the decision to consolidate 30% of the employers' contributions into the 1Malaysia GRIP (1MYGRIP) was hasty and unfair to employers as it was done without the express consent or permission of the individual HRDF registered employers. MEF conducted a survey and revealed that 91% of those surveyed disagreed with the decision to convert the unutilised employers' contribution to the 1MYGRIP and a press conference was convened on 17 May 2016 to highlight the above findings. Hence, MEF proposed for the remainder of the employers' funds be returned to the individual employers' accounts at the end of the 1MYGRIP. MEF's argument was that HRDF is

obliged to function as a trustee only, by consolidating/utilising individual employer's contributions for the purpose of training other companies' employees tantamount to breach of trust.

Issues on Foreign Workers

Tan Sri President stated that issues on foreign workers are very closely related to the high costs of doing business and various policies that were introduced have not alleviated the situation e.g. the revised rates of RM1,850.00 per worker in category 1 sectors (i.e. manufacturing, construction and services) and RM640.00 for workers in category 2 sectors (i.e. plantation and agriculture) as announced by the Ministry of Home Affairs in March 2016. Beginning 1 January 2017, the burden of paying levy is shifted from the foreign worker to the employer as announced by the Deputy Prime Minister on 31 December 2016. However, this was deferred to 2018 after many protests from MEF.

He also highlighted that the recent E-Card and Rehiring programme by the Ministry of Home Affairs which ended on 30 June 2017 had intended to legalise the illegal foreign workers but did not produce the desired results due to high costs incurred and the requirement that employers present themselves at the immigration offices.

Minimum Wage

Tan Sri President was saddened by the fact that Government refused to listen to the plea of MEF to defer the review of rates for minimum wage as the economic conditions do not permit employers to afford any more increases to the costs of doing business. The new rates for minimum wage which came into effect on 1 July 2016 are RM1,000.00 for Peninsular Malaysia and RM920.00 for Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan.

Trans-Pacific Partnership Agreement

Tan Sri President informed the Meeting that MEF were initially very concerned with the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) as the Government had undertaken to make sweeping changes to our Labour Laws as indicated in the Labour Consistency Plan (LCP) and was subsequently relieved after the USA President withdrew the United

States (US) from the TPPA. He further informed the Meeting that despite the TPPA now being defunct, it was reported that during the side-lines of the APEC meeting on 21 May 2017 in Hanoi, Vietnam, Malaysia indicated intentions to continue to amend legislations regardless of whether Malaysia will be part of the TPPA. He said that MEF is very concerned with the proposed amendments in LCP which would disrupt Malaysia's harmonious industrial relations, particularly when LCP was signed with US without prior consultation with stakeholders.

He urged the Government to conduct consultation with stakeholders in a clear and transparent manner with regard to any review of labour laws and not to yield to pressure from foreign governments and international organisations to align Malaysia's National Policies with international practices without taking careful consideration of the views of stakeholders and its overall impact to the existing harmonious industrial relations and the national economy.

马来西亚雇主联盟(MEF)于2017年7月20日假梳邦假日别墅酒店举办年度会员大会(AGM)。MEF主席丹斯里拿督阿兹曼(译音)在致词时强调目前马来西亚面临的经济挑战主要是较低的石油收入，原产价格下跌以及马币疲软等。

主席告知会员MEF已提呈关于雇主面临诸多问题和挑战相关公函和备忘录予首相，副首相和各相关部长。详细如下：

就业保险计划

在就业保险计划方面，主席强调，MEF强烈反对该提案。最初的建议是雇主和雇员各别贡献1令吉的缴费用于无获得裁员福利的裁员员工。与此同时，MEF提出替代方案，则雇主和雇员都将在各自的账户中维持相当于在遣散期间3个月工资集体总额。如无裁员事件发生，雇主可保留缴款，雇员则可在退休时退还缴款。

一马来西亚GRIP

主席认为，将雇主贡献30%的融资纳入一马全球认证工业及专业证书课程计划(1MYGRIP)的决定对雇主来说是不公平，因为没有获得同人力资源开发部登记雇主的明确同意或允许。MEF建议将剩余资金在1MYGRIP结束时退还给雇主的个人账户。

外劳问题

主席表示，高昂的经商成本和各项政策无法缓解局面与外劳问题相互关联。

最低工资

主席感到悲痛的是政府拒绝听取MEF的请求，推迟审查最低工资标准。因为现今经济条件不允许雇主承担再多的经营成本。

跨太平洋伙伴关系协议 (TPPA)

主席告知会议，尽管TPPA目前已经停止推进，但有报道称，于2017年5月21日在越南河内举行的亚太经合组织会议期间，马来西亚表示有意继续修改立法，无论马来西亚与否加入TPPA。

主席呼吁政府就任何劳工法令进行检讨时以清廉透明的方式与利益攸关方进行协商，而不该是在不得屈服于外国政府和国际组织的压力下从而协调。

Mesyuarat Agung Tahunan (AGM) Persekutuan Majikan Malaysia (MEF) telah diadakan pada 20 Julai 2017 di Holiday Villa Subang, Subang Jaya. Presiden MEF dalam ucapan perasmianya, menekankan bahawa cabaran-cabaran ekonomi yang dihadapi Malaysia terutama disebabkan oleh hasil yang rendah daripada minyak, harga komoditi yang rendah dan kelemahan ringgit.

Beliau kemudiannya menekankan penyerahan surat dan memorandum kepada Perdana Menteri, Timbalan Perdana Menteri dan Menteri-menteri lain mengenai pelbagai isu dan cabaran yang dihadapi oleh majikan, antara lain:

Skim Insurans Pekerjaan

Berkenaan dengan Skim Insurans Pekerjaan (EIS), Tan Sri Presiden menekankan bahawa cadangan awal adalah untuk majikan dan pekerja untuk menyumbang RM1 kepada tabung umum bagi pekerja yang diberhentikan yang tidak dibayar faedah pemberhentian pekerja. MEF menolak permohonan itu.

Sebagai alternatif, MEF mencadangkan kedua-dua majikan dan pekerja akan mengekalkan dalam akaun masing-masing jumlah kolektif bersamaan dengan upah tiga (3) bulan yang akan digunakan semasa pemberhentian pekerja. Sekiranya tidak ada pemberhentian pekerja, majikan dapat menyimpan caruman mereka dan pekerja boleh menarik balik carumannya semasa bersara.

GRIP 1Malaysia

Presiden Tan Sri merasakan bahawa keputusan untuk menyatukan 30% daripada caruman majikan kepada GRIP 1Malaysia (1MYGRIP) adalah tidak adil kepada majikan kerana ia dilakukan tanpa persetujuan atau kebenaran majikan berdaftar HRDF. MEF mencadangkan untuk baki dana majikan dikembalikan kepada akaun majikan masing-masing pada akhir 1MYGRIP.

Isu-isu Pekerja Asing

Presiden Tan Sri menyatakan bahawa isu-isu pekerja asing sangat berkait rapat dengan kos yang tinggi dalam menjalankan perniagaan dan pelbagai polisi yang diperkenalkan tidak menyelesaikan keadaan.

Gaji Minimum

Presiden Tan Sri sedih dengan hakikat bahawa Kerajaan enggan mendengar permohonan MEF untuk menangguhkan kajian kadar gaji minimum kerana keadaan ekonomi tidak membenarkan majikan membayar lebih banyak kos perbelanjaan.

Perjanjian Perkongsian Trans-Pasifik

Presiden Tan Sri memaklumkan bahawa walaupun TPPA yang sedang berlangsung tidak berfungsi, telah dilaporkan semasa mesyuarat APEC pada 21 Mei 2017 di Hanoi, Vietnam, Malaysia menyatakan niat untuk terus meminda undang-undang tanpa mengira sama ada Malaysia akan sebahagian daripada TPPA.

Beliau menggesa Kerajaan untuk mengadakan perundingan dengan pihak berkepentingan secara jelas dan telus berhubung dengan semakan semula undang-undang buruh dan tidak tunduk kepada tekanan daripada kerajaan asing dan organisasi antarabangsa.

Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) organised a Training Fair programme for all professional human capital practitioners on 25 July 2017 at Pullman Hotel, Kuching. The objectives of the Fair were to highlight the different types of certification programmes offered as well as other training programmes available to enrich an organisation. Approximately 100 participants from across all sectors of the industries attended the Fair.

In his opening remarks, Dato' CM Vignaesvaran a/l Jeyandran, Chief Executive of PSMB informed participants of the Fair on the new changes implemented by Human Resource Development Fund (HRDF) for East Malaysia. Firstly, HRDF has created a Regional Centre under the management of Ms Tinah Jerome as the Regional Chief for Sabah and Sarawak. He said that out of 20,000 companies that are registered with HRDF, less than 1,000 are from Sarawak. He informed participants of the Fair that HRDF has given out a lot of funds to East Malaysia and has allocated RM15 to RM20 million as an additional fund to Sabah and Sarawak. To justify the fund allocated to East Malaysia, Ms Tinah has been assigned to get more companies to register in order to get more people to attend trainings. HRDF has also expanded through the setting up of branches in Sibu and Miri to assist employers with their registrations as well as applications for training and claim. In view of the increasing costs of training, HRDF plans to set up a training centre in Sarawak for training providers and companies to conduct their trainings. HRDF is decentralising some of the decision making process on matters pertaining to funds, registration and account to HRDF in Sabah and Sarawak.

He also spoke about the free movement of labour in ASEAN where a worker can work anywhere in ASEAN without having to apply for work permit. This means that job shifting is moving very fast in the globalised world. According to him, three years ago, the Government, through the Ministry of Finance has given tax incentives to training providers if they merged into one training company. The reason for this incentive is to encourage Malaysian companies to register with HRDF. Foreign entities providing training in Malaysia are not entitled to this incentive. He foresees this protective law may not work in the future when Industrial Revolution 4.0 (IR4) and automation comes to Malaysia. He said the IR4 is now in Malaysia although employers may not be aware of it. PSMB has put in a lot of money to work with the local government agencies in Sarawak to come out with the content for IR4. He urged employers to upskill their workers in order to stay competitive.

There were six (6) papers were presented during Fair as follows:

1. Introduction to PSMB

- by Ms Tinah Jerome, Regional Manager East Malaysia, PSMB

The speaker briefed participants of the Fair on the background of HRDF, HRDF coverage effective 1 April

2017, registration benefits as well as the amendments and expansion of the PSMB Act 2001.

She highlighted that the amount of funding from the Government for training is reducing yearly and urged employers to register with HRDF to upskill their workers. As 98% of businesses in Malaysia are Small and Medium-sized Enterprises (SMEs), she explained in detail some of the benefits for SMEs such as (a) free consultation fees on conducting organisation training needs analysis, (b) online training for employees such as programmes offered by Harvard Business School, (c) claimable on the job training programmes (d) human resource management consultative services under the National Human Resource Centre, and (e) HRDF's MyFuture, a competency diagnostic tool to assist SMEs to identify competency gap within their organisation and proposes the right training and development programmes to address these gaps.

2. Social Media: An Imperative Game Changer of Today's Business

- by Mr Mohd Said Bani C M Ding, Managing Director, Bzbee Consult Sdn Bhd

The speaker spoke about social media as an important communication platform. He shared with participants of the Fair the various platforms available for business such as the Internet, Facebook, YouTube, Whatsapp, Twitter, etc and its terminologies. He advised participants of the Fair to be careful on how to use the social media as it has its advantages and disadvantages.

3. Digital Adoption: Value Innovation Platform

- by Madam Jezamin binti Abdul Razak, Manager, Adoption Ecosystem, Malaysia Digital Economy Corporation Sdn Bhd

The speaker spoke about the importance and the reasons for digital adoption in the current business to avoid being phased out. She explained that digital adoption is not technical but also a tool about vision, culture and mindset. She gave some examples of successful companies such as IKEA and Gamuda that are innovative and willing to adapt to digital technology.

4. Human Resource

- by Mr William Patrick Nyigor, Director, State Human Resources Unit Sarawak

The speaker touched on the background of Sarawak Civil Service (SCS) and its human resource transformation since 2010 to drive the workforce in the civil service to be world class performers in Sarawak. Some of the HR transformation for 2016 and 2017 highlighted by the speaker are to (a) review HR planning and policy, (b) move strategically and align to organisational outcome, (c) structure development of talent pool through continuity planning framework

and leadership development programme, (d) structure career development pathway, (e) integrate HR systems, (f) improve HR processes, speed and response time, (g) strengthen HR capacity through partnership, (h) internalise share values and (i) provide training through Leadership Institute of SCS to equip government officers with new skills necessary to enhance service delivery.

5. Oil & Gas

- by Mr Joseph Koh, Learning Manager, Upstream & Integrated Gas Malaysia & Philippines Sarawak Shell Berhad

The speaker talked about the history and background of Shell in Malaysia and its transformation. He highlighted the three (3) important aspects of staying competitive globally i.e. to be smarter about competencies, knows how to innovate as well as having good values and right leadership skills.

6. Safety & Health

- by Madam Normiza Binti Suhaili, Regional Manager, National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH)

The speaker spoke about the role of the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH), types of training programmes provided, duties of employers and its penalties.

The types of certification programmes offered by NIOSH are (a) Safety & Health Officer, (b) Occupational Health Doctor, (c) Occupational Health Nurse, (d) Hygiene Technician I (Chemical Monitoring), (e) Hygiene Technician II (Ventilation), (f) Chemical Health Risk Assessor (CHRA-USECHH Regulations), (g) Authorised Entrant & Standby Person for Confined Space, and (h) Authorised Gas Tester for Confined Space.

For more information, members can email to sarawak@niosh.com.my.

During the Fair, two (2) training providers gave presentations on their certification programmes. The first training provider was Pusat Latihan Proaktif Kuching offering certification programmes on Electrical Engineering. Members who are interested to get more information can contact Mr Malcom Charles at 082-480868 or 0111-4091898. The second training provider was MRS Management Sdn Bhd offering certification programme on Certified Interview Professional with Swinburne University of Technology, Sarawak Campus. Members who are interested to get more information can contact Ms Kristine Liew at 082-454343 or 013-8103838.

Points and concerns raised by the participants are the (1) guarantee to claim back the 70% of the course fees under Graduates Enhancement Programme for Employability

(GENERATE) and Special Fund for Industrial Association Programme and Rural Accelerated Industrial Skill for Employment (RAISE) in the case where after two weeks of working with the company, an employee is found to have a bad working attitude although he/she has good working skills; (2) use of local training providers instead of overseas trainers for SCS; and (3) request to inform employers on any future HRDF briefings.

Pembangunan Sumber Manusia Berhad (PSMB) telah menganjurkan Program Pameran Latihan untuk semua pengamal modal insan professional pada 25 Julai 2017 di Hotel Pullman, Kuching. Objektif Pameran tersebut adalah untuk mengetengahkan pelbagai jenis program pensijilan yang ditawarkan serta program latihan lain yang disediakan untuk memperkayakan sesebuah organisasi.

Dalam ucapan perasmianya, Dato' CM Vignaesvaran a/l Jeyandran, Ketua Eksekutif PSMB memaklumkan peserta Pameran tentang perubahan baru yang dilaksanakan oleh PSMB untuk Malaysia Timur. PSMB juga sedang berkembang melalui penubuhan cawangan di Sibu dan Miri serta menyerahkan beberapa proses membuat keputusan membabitkan perkara-perkara berkaitan dengan dana, pendaftaran dan akaun kepada PSMB di Sabah dan Sarawak. Beliau menggesa para majikan untuk menambah mahir pekerja mereka untuk kekal berdaya saing.

Terdapat 6 kertas kerja yang dibentangkan sepanjang Pameran tersebut, seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

人力资源发展局(PSMB)于2017年7月25日假古晋铂尔曼酒店举办专业人力资源从业员培训博览会。该博览会着重于不同类型的认证计划以及可加强组织的培训计划。

PSMB首席执行官拿督维纳斯瓦兰告知博览会的参与者关于人力资源发展基金(HRDF)在东马实施上的新变化。HRDF也在诗巫和美里开设分局,并下放资金、登记和账户相关决策过程给沙巴和砂拉越分局。他呼吁雇主为他们的员工提供培训,以保持竞争力。

博览会总共发表如同英文版中列出的6份课题报导。

MTA Extraordinary General Meeting and

Members of the Malaysian Timber Association (MTA) met on 19 July 2017 at Menara PGRM, Kuala Lumpur for its Extraordinary General Meeting to re-elect the Official-Bearers of the Executive Committee of MTA for 2017 & 2018 after clarification with the Registrar of Societies on the Articles 14.2.2 and 14.4.2 of the Articles and Constitutions of the Association.

The following are the nominated representatives from MTA members elected to hold the post in the MTA Executive Committee for 2017 and 2018:

President	Datuk Andrew Tham Chee Nam President of Timber Association of Sabah (TAS)
Vice President	Dato' Low Kian Chuan Adviser of Malaysian Wood Industries Association (MWIA)
Honorary Secretary	Pemanca Datuk Wong Kie Yik Chairman of Sarawak Timber Association (STA)
Honorary Treasurer	Mr Chua Song Fong Vice-President of The Timber Exporter's Association of Malaysia (TEAM)
Executive Committee Members	Mr Chua Chun Chai President of Malaysian Furniture Council (MFC) Mr Lim Chee Hwa Chairman of Malaysian Wood Moulding & Joinery Council (MWMJC) Tuan Haji Hanafee Bin Yusoff President of Association of Malaysian Bumiputra Timber & Furniture Entrepreneur (PEKA) Mr Chaw Zie Shing Secretary-General of Sabah Timber Industries Association (STIA) Mr Cheong Hok An Executive Committee of The Malaysian Panel-Products Manufacturers' Association (MPMA)

The newly elected president of MTA, Datuk Andrew Tham, thanked the outgoing President and Executive Committee members for the works that had been done and implemented. He then chaired the MTA Executive Committee Meeting No 3/2017.

The Meeting discussed the financial matters including the arrangement of placements of Fixed Deposit and the appointment of new authorised signatories for the Bank. The Meeting also discussed the setting up of a Task Force to follow up on the recommendations received from MTA Timber Workshop 2016 and agreed for Dato' Low Kian Chuan, MTA Vice President to coordinate meetings and preparatory discussions of the Task Force as the meetings will be held in Kuala Lumpur.

MTA Executive Committee Meeting No 3/2017

Other matters discussed included the Work Plan for the Association for 2017 & 2018 as well as the printing of name cards and name tags for all nominated representatives of MTA Executive Committee members.

Ahli Persatuan Kayu Kayan Malaysia (MTA) telah bermesyuarat pada 19 Julai 2017 di Menara PGRM, Kuala Lumpur untuk Mesyuarat Agung Luar Biasa bagi tujuan melantik semula Pemimpin Rasmi Jawatankuasa Eksekutif MTA untuk 2017&2018.

Wakil calon dari anggota MTA yang dipilih untuk memegang jawatan dalam Jawatankuasa Eksekutif MTA untuk 2017 dan 2018 adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Presiden MTA yang baru, Datuk Andrew Tham, mengucapkan terima kasih kepada Presiden dan Jawatankuasa Eksekutif terdahulu atas kerja-kerja yang telah dilakukan dan dilaksanakan. Beliau kemudiannya mempengerusikan Mesyuarat Jawatankuasa Eksekutif MTA Bil 3/2017.

Mesyuarat membincangkan penubuhan Pasukan Petugas untuk mengkaji cadangan yang diterima dari Bengkel Perkayuan MTA 2016 dan bersetuju dengan cadangan Dato' Low Kian Chuan, Naib Presiden MTA untuk menyelaraskan mesyuarat dan perbincangan persediaan Badan Bertindak memandangkan mesyuarat akan diadakan di Kuala Lumpur.

马来西亚木材公会(MTA)会员于2017年7月19日假吉隆坡民政大厦出席特别会员大会，重新推选2017年和2018年MTA执行委员会官方代表。

2017年和2018年MTA执行委员会各公会代表和其当选职务如同英文版中所列出。

新当选主席拿督谭志男感谢卸任主席和执行委员会会员之前所完成和实施的任务。主席随后主持MTA本年度第3届执行委员会会议。

会议讨论设立专责小组以跟进从2016年MTA木材研讨会中所取得的建议。

基于专责小组会议将在吉隆坡举行，因此会议同意由MTA副主席拿督卢成全负责小组会议的协调和筹备工作。

PRODUCTION OF LOGS FROM PLANTED FORESTS BY REGION
FROM SARAWAK - *ACACIA MANGIUM* & *ALBIZIA* SPECIES
PENGELUARAN BALAK DARI LADANG HUTAN MENGIKUT BAHAGIAN DARI SARAWAK -
SPESIS *ACACIA MANGIUM* & *ALBIZIA*
砂拉越各区域人工林原木生产量-大叶相思与南洋楹

Region	April '17	April '16	May '17	May '16	June '17	June '16	Jan - Jun '17	Jan - Jun '16
	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)	Vol (m³)
Kuching (ACMG)	---	---	---	---	---	---	---	---
(ALBZ)	---	---	---	---	---	---	---	---
Sibu (ACMG)	4,009	2,258	5,413	4,116	2,188	4,380	15,798	13,641
(ALBZ)	---	---	---	---	---	---	---	---
Bintulu (ACMG)	134,313	120,238	136,328	103,912	121,035	115,893	764,942	584,795
(ALBZ)	2,458	3,839	5,207	3,271	3,036	4,660	22,169	20,365
Miri (ACMG)	72	705	78	625	179	582	1,509	3,024
(ALBZ)	919	332	685	592	542	57	4,260	3,597
Subtotal (ACMG)	138,394	123,201	141,819	108,652	123,403	120,855	782,248	601,460
(ALBZ)	3,377	4,170	5,893	3,864	3,578	4,717	26,428	23,963
Total:	141,771	127,371	147,711	112,516	126,981	125,571	808,677	625,423

Source of data: Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd

* ACMG - *Acacia mangium*, ALBZ - *Albizia*

